

1.
 - 1) daß
 - 2) Günter Grass, 78.
 - 3) 同格
 - 4) 「ドイツのノーベル賞作家」は「ドイツの作家でノーベル賞受賞者」と訳す
 - 5) der Schriftsteller (無冠詞)
 - 6) deutsch
 - 7) und
 - 8) der Nobelpreisträger (無冠詞)
 - 9) zugeben (現在完了形) + zu Inf.
 - 10) zu etw. gehören (完了不定詞)
 - 11) die Waffen-SS (die SS = die Schutzstaffel)
 - 12) in
 - 13) die Endphase
 - 14) der Zweite Weltkrieg
 - 15) viel Aufsehen erregen (現在完了形)

2.
 - 1) da (従属接続詞)
 - 2) er (= Günter Grass)
 - 3) sein
 - 4) einer (eine/eins) + 複数 2 格形
 - 5) der Schriftsteller
 - 6) deutsch
 - 7) repräsentativ
 - 8) 関係代名詞
 - 9) etw. (3) nachgehen (現在完了形)
 - 10) die Verantwortung
 - 11) historisch
 - 12) der Nazi (複数 2 格形)
 - 13) immer wieder
 - 14) auf etw. (ここでは darauf) mit etw. reagieren (現在完了形) (主語は viele で複数扱い)
 - 15) die Enttäuschung (無冠詞)
 - 16) und
 - 17) der Ärger (無冠詞)
 - 18) und
 - 19) einige (主語)
 - 20) verlangen (現在完了形)
 - 21) sogar
 - 22) コンマ
 - 23) er (= Günter Grass)
 - 24) sollen
 - 25) zurückgeben
 - 26) der Nobelpreis

3.
 - 1) die Autobiographie (所有冠詞と)
 - 2) in + 関係代名詞
 - 3) darstellen (主語は er (= Günter Grass))
 - 4) ausführlich
 - 5) das Problem
 - 6) dieser
 - 7) erscheinen (現在完了形)
 - 8) 「16日」は具体的に「8月16日」と訳す
 - 9) an
 - 10) schon
 - 11) früher als geplant

- 12) etwas (「少々」の意味)
 - 13) und
 - 14) viele (主語)
 - 15) sich (3格) etw. kaufen (現在完了形)
 - 16) sie (= seine Autobiographie) (4格) (sich との語順に注意)
- 4.
- 1) Günter Grass
 - 2) zugeben (現在完了形)
 - 3) in
 - 4) das Interview (不定冠詞) mit jm.
 - 5) die FAZ (= die Frankfurter Allgemeine Zeitung)
 - 6) daß
 - 7) er (= Günter Grass)
 - 8) bei etw. sein (過去形)
 - 9) die Waffen-SS
- 5.
- 1) in
 - 2) die Medien (複数形)
 - 3) deutsch
 - 4) berichten (現在完了形) (主語は man)
 - 5) daß
 - 6) der Schriftsteller Joachim Fest
 - 7) 同格
 - 8) die Autorität (不定冠詞)
 - 9) auf dem Gebiet+ 2格
 - 10) die Nazi-Forschung
 - 11) jm. heftige Vorwürfe machen (現在完了形) (3格はここでは Grass)
 - 12) Er (= Joachim Fest)
 - 13) sagen (現在完了形)
 - 14) コロン
 - 15) „...“
 - 16) Einem Mann wie Günter Grass (注31参照)
 - 17) 関係代名詞
 - 18) gegen etw. Stellung nehmen (現在完了形)
 - 19) der Nazi (複数形)
 - 20) immer wieder
 - 21) und
 - 22) sagen (現在完了形)
 - 23) was für ein
 - 24) der Staat (不定冠詞)
 - 25) Deutschland (主語)
 - 26) müssen
 - 27) werden
 - 28) können (主語は ich)
 - 29) jm. vertrauen
 - 30) nicht mehr
 - 31) nun
- 6.
- 1) auch
 - 2) [Charlotte] Knobloch
 - 3) 同格
 - 4) die Präsidentin (無冠詞)
 - 5) der Zentralrat der Juden
 - 6) sagen (現在完了形)
 - 7) コロン
 - 8) „...“
 - 9) damit
 - 10) entwerten (主語は er (= Günter Grass))
 - 11) alles, was

- 12) über etw. sagen (現在完了形) (主語は er (= Günter Grass))
 13) die Schuld
 14) der Nazi (複数形)
7. 1) der Abgeordnete (不定冠詞) (形容詞の名詞化)
 2) die CDU
 3) 同格 (ここでは2格)
 4) einer/eine/eins + 複数2格形
 5) die Regierungspartei (複数形)
 6) 関係代名詞 (先行詞に注意)
 7) für etw. zuständig sein
 8) die Kulturfrage (無冠詞・複数形)
 9) sagen (現在完了形)
 10) コロン
 11) „...“
 12) es geht um etw.
 13) die Moral
 14) Er (= Günter Grass)
 15) sollen
 16) zurückgeben
 17) der Literaturpreis (複数形)
 18) alle + 複数形
 19) einschließlich + 2格形
 20) der Nobelpreis
8. 1) der Referent
 2) für
 3) die Öffentlichkeitsarbeit (無冠詞)
 4) die Schwedische Akademie
 5) sagen (現在完了形)
 6) daß
 7) die Schwedische Akademie
 8) werden
 9) etw. rückgängig machen
 10) nicht
 11) der Nobelpreis für jn.
 12) Günter Grass
 13) aber
 14) 「8月16日にn-tv、即ち独ニュース専門テレビによって行われた世論調査で」と訳す
 15) bei
 16) die Umfrage (不定冠詞)
 17) durchführen (過去分詞の形容詞的用法)
 18) von
 19) n-tv
 20) 同格
 21) der Nachrichten-Sender (不定冠詞)
 22) deutsch
 23) 「16日」は具体的に「8月16日」と訳す
 24) sagen (現在完了形) (主語は etwa 30% で複数扱い)
 25) コンマ
 26) Grass
 27) sollen (接続法2式現在)
 28) zurückgeben
 29) der Nobelpreis
 30) von sich aus

9. 1) auch
2) in
3) Polen
4) verlangen
5) der ehemalige polnische Präsident Walesa
6) コンマ
7) Grass
8) sollen
9) zurückgeben
10) der Ehrenbürgertitel
11) 関係代名詞
12) die Stadt Danzig
13) 同格
14) die Heimat (所有冠詞と)
15) jm. etw. verleihen (現在完了形)
16) ihm (注15参照) (語順に注意)
10. 1) dazu
2) sagen (現在完了形) (主語は Grass)
3) in
4) das Fernsehen
5) deutsch
6) wer (不定関係代名詞)
7) wollen
8) jn. verurteilen
9) ihn (= Grass)
10) sollen
11) tun
12) das